

# Vierko maalissa 2024

Kielitietoisuusverkoston aamukahvit 12.12.2024

OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ  
UNDERSVINGS- OCH KULTURMINISTERIET

# VIERKOn osatoteuttajat aakkosjärjestyksessä.

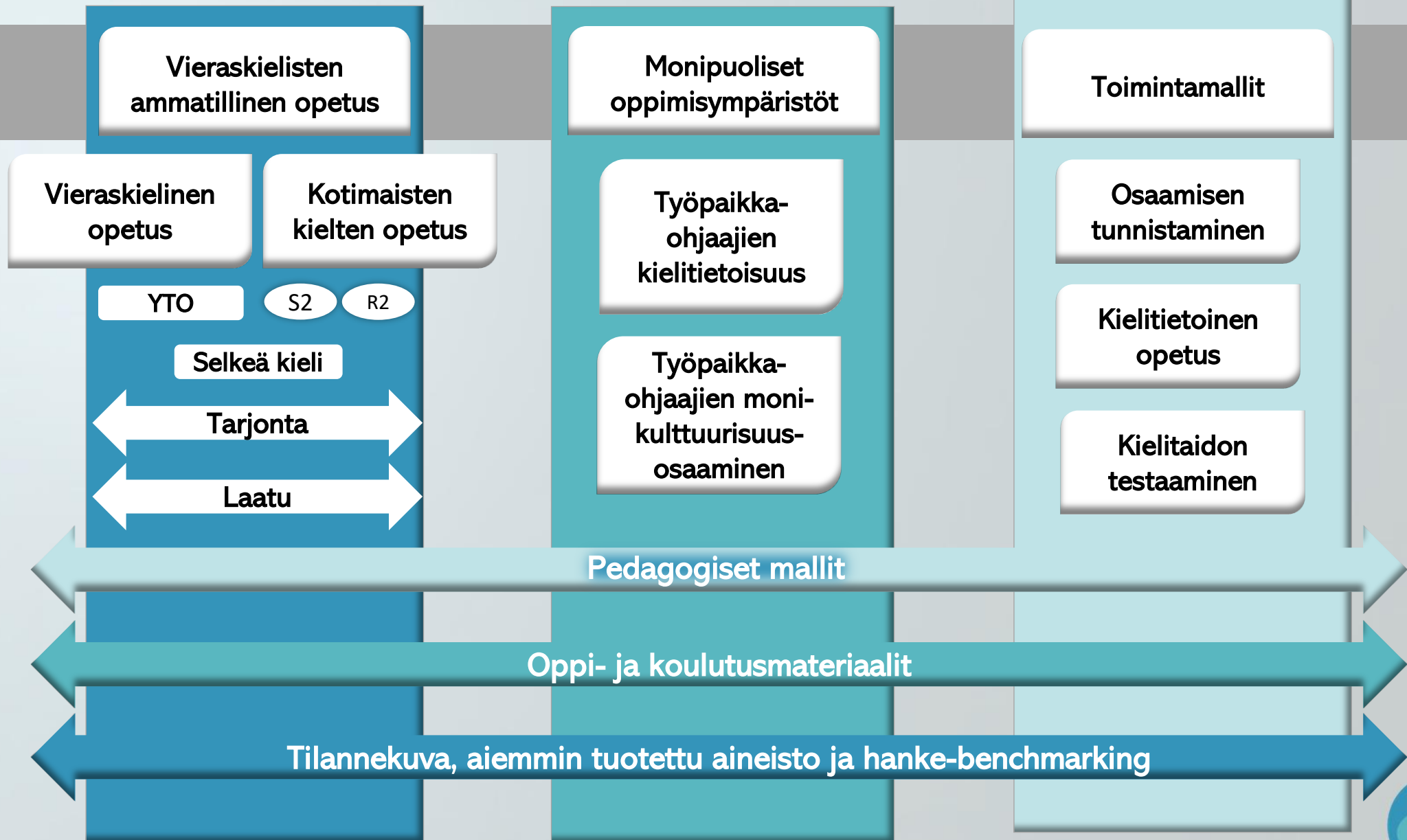
(Työpaketeista ja koordinaatiosta vastaavat korostettuna)


1. AEL-Amiedu Oy/Taitotalo
2. Axxell Utbildning Ab
3. Careeria Oy
4. Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnia
5. Etelä-Karjalan koulutuskuntayhtymä / Saimaan ammattiopisto Sampo
6. Etelä-Savon Koulutus Oy/Esedu
- 7. Haapaveden Opiston kannatusyhdistys ry/ Haapaveden Opisto, TP 2**
- 8. Helsingin kaupunki/Stadin AO, TP 4**
9. Helsinki Business College Oy
10. Hyria koulutus Oy
11. Hämeen ammatti-instituutti Oy
12. Itä-Karjalan Kansanopistoseura r.y. / Itä-Karjalan Kansanopisto
13. Itä-Savon koulutuskuntayhtymä, Ammattiopisto Samiedu
- 14. Jokilaaksojen koulutuskuntayhtymä JEDU, TP 3**
- 15. Jyväskylän koulutuskuntayhtymä Gradia, TP 1**
16. Jyväskylän kristillisen opiston säätiö sr/Jyväskylän kristillinen opisto (JKO)
17. Jyväskylän Talouskouluyhdistys ry. / Jyväskylän palvelualan opisto
18. Kajaanin kaupunki/Kainuun ammattiopisto
19. Kemi-Tornionlaakson koulutuskuntayhtymä Lappia
20. Keski-Pohjanmaan koulutusyhtymä/ Keski-Pohjanmaan ammattiopisto

- 21. Keski-Uudenmaan koulutuskuntayhtymä, koordinaatio**
22. Kirkkopalvelut ry/STEP-koulutus
23. Kiteen evankelisen kansanopiston kannatusyhdistys ry/Kiteen Evankelinen Kansanopisto
24. Kolmen kampuksen urheiluopisto Oy
25. Kotkan-Haminan seudun koulutuskuntayhtymä/Ekami
26. Koulutuskeskus Salpaus – kuntayhtymä
27. Koulutuskuntayhtymä Brahe
28. Koulutuskuntayhtymä OSAO
29. Koulutuskuntayhtymä Tavastia/ Ammattiopisto Tavastia
30. Kouvolan Ammattiopisto Oy
31. Lahden kansanopiston säätiö sr/ Vapaa akatemia
32. Lounais-Hämeen koulutuskuntayhtymä
33. Lounais-Suomen koulutuskuntayhtymä/ Novida – ammattiopisto ja lukio
34. Luksia, Länsi-Uudenmaan koulutuskuntayhtymä
35. Länsirannikon Koulutus Oy/WinNova
36. Peimarin koulutuskuntayhtymä/ Ammattiopisto Livia
37. Perho Liiketalousopisto Oy
38. Peräpohjolan kansanopiston kannatusyhdistys ry/Peräpohjolan Opisto
39. Pohjois-Karjalan Koulutus-kuntayhtymä/Riveria
40. Pohjois-Satakunnan kansanopiston kannatusyhdistys ry/Kankaanpään opisto
41. Raahen Porvari- ja Kauppakoulurahasto sr

42. Raison Seudun Koulutuskuntayhtymä
43. Rovalan Settlementti ry/Rovala-Opisto
44. Rovaniemen koulutuskuntayhtymä/REDU
45. Satakunnan koulutuskuntayhtymä/Sataedu
46. Savon koulutuskuntayhtymä/ Savon ammattiopisto
47. Seinäjoen koulutuskuntayhtymä
48. Suomen Diakoniaopisto – SDO Oy
49. Suomen Urheiluopiston Kannatusosakeyhtiö
50. Suomen ympäristöopisto SYKLI Oy
51. Suomen Yrittäjäopisto Oy
52. Svenska Framtidsskolan i Helsingforsregionen Ab/ Practicum
- 53. Svenska Österbottens förbund för Utbildning och Kultur/ Yrkesakademin i Österbotten, FRIS-koordination**
54. Tampereen Aikuiskoulutussäätiö sr/ Tampereen Aikuiskoulutuskeskus TAKK
- 55. Tampereen kaupunki/ Tampereen seudun ammattiopisto Tredu. TP 2**
56. Turun Aikuiskoulutussäätiö sr/Turun akk
57. Turun kaupunki
- 59. Työteho-seura ry, TP 5**
58. Vaasan kaupunki/Vamia
60. Valkeakosken seudun koulutuskuntayhtymä/ Valkeakosken ammattiopisto
61. Vantaan kaupunki/Vantaan ammattiopisto Varia
62. Ylä-Savon koulutuskuntayhtymä







**Vieraskielisten  
ammattillinen  
ohjaus ja opetus**

# Yleistä materiaalia opettajille ja ohjaajille

- Vieraskielisten opiskelijoiden oppimisen tuki, esimerkiksi:
  - [Sites-sivusto bit.ly/VierkoTuki](https://bit.ly/VierkoTuki) vieraskielisen opiskelijan oppimisen tuesta
  - Dialoginen tuen [havainnointimalli](#)
  - [Traumaopas opettajille](#)
  - Tukimateriaalia tuen tarpeen tunnistamiseen mm. oppimisen tuen tarpeen [tunnistamislomake](#), [Oppiminen ja hyvinvointi -kysely](#), matematiikan [kartoitus](#) helpolla kielellä
- Selkokielistä ja selkeäkielistä materiaalia, esimerkiksi:
  - [Ammatillisen koulutuksen sanasto helpolla kielellä](#)
  - [Tekoälyn hyödyntäminen selkokielessä: kehotemalli](#)
  - [Kielitaidon tasot \(EVK\) lyhyesti](#)
  - [Oppisopimus: lyhyt ohje](#)
  - [Puhun helppoa suomea -rintanappi](#)
  - [Ole rehellinen!](#) -video huijaamisen estämiseksi ja tekijänoikeuksien noudattamiseksi



# Tukimateriaalia kielitaidon arviointiin

## Eurooppalainen viitekehys (EVK): kielitaidon tasot

Ota ohjauksessa huomioon opiskelijan suomen kielen osaaminen.

### Kielen taidon tasot A1 ja A2

**Opiskelija osaa vain vähän suomen kieltä.**

- Opiskelija tarvitsee paljon suomen kielen tukea.
- Puhu hitaasti, toista ja näytä asiat samalla, kun puhut selkokieltä ja helppoa yleiskieltä.
- Käytä apuna käännöksiä opiskelijan omalla kielellä.

### Kielen taidon taso B1

**Opiskelija selviää arjen tilanteissa.**

- Käytä helppoa yleiskieltä ja selvennä selkokielellä.
- Varmista asiat helpon yleiskielen ja selkokielen avulla, että opiskelija ymmärtää.
- Toista ja puhu rauhallisesti: se auttaa opiskelijaa ymmärtämään.

### Kielen taidon taso B2

**Opiskelija selviää jo hyvin opiskelusta ja työstä.**

- Varmista helpon yleiskielen tai selkokielen avulla, että opiskelija ymmärtää.

### Kielen taidon taso C

**Opiskelija osaa kieltä melkein täydellisesti.**



# Selko- ja S2-opetus- ja oppimateriaalien koonti

- Sivuston osoite on [bit.ly/VierkoSelkoS2](https://bit.ly/VierkoSelkoS2)
- VIERKON tuottamat S2- ja selkomateriaalit opetukseen
- Koonti aiemmin julkaistuista selko- ja S2-nettimateriaaleista ammatilliseen koulutukseen



## OPETUS- ja OPPIMATERIAALIEN KOONTI

### SISÄLTÖ

- [Ammatilliset materiaalit](#)
- [YTO-materiaalit](#)
- [Koulutus: kielitietoisuus ja selkokieli](#)
- [Esitteet ja ohjeet](#)
- [Tekoäly ja selkokieli](#)
- [AOE.FI](#)



# Selkokiehlliset ammatilliset tukimateriaalit

- [Arviointikriteerit selkokielellä](#)
- [Raca: sanastoa helpolla kielellä ja osaamistavoitteita helpolla kielellä](#)
- [SOTE-ala: AKOn ammattitaitovaatimukset selkokielellä ja näyttösuunnitelmaan helppo lomake](#)
- [Työpaikkaohjaajille selkokielellä ohjauksesta ja arvioinnista](#)

- Esimerkki aoe.fi-näkymästä:

Asiakkaan kohtaaminen ja ohjaaminen (AKO). Sosiaali- ja terveysalan perustutkinto Lisää kokoelmaan Muokkaa Lataa

VIERKO  
Julkaistu: 8.11.2024 15:03 Muokattu: 12.11.2024 15:51 Versiohistoria

Oppimateriaalissa on sosiaali- ja terveysalan perustutkinnon tutkinnon osan Asiakkaan kohtaaminen ja ohjaus (AKO) ammattitaitovaatimukset selkokielellisesti ja osin selkokielellisesti. Dioissa on apukysymyksiä, joiden avulla on helppo selvittää ammattitaitovaatimuksia. Materiaalissa on lisäksi lomake, joka auttaa opiskelijaa tekemään näyttösuunnitelman. Lomakkeessa on myös tutkinnon osan arviointikriteerit selkokielellä. Tämä materiaali on tuotettu ammatillisen koulutuksen strategiarahoituksella (OKM), ja se on kehitetty VIERKO-hankkeessa vuonna 2024.

Valitse oppimateriaalin osa


- Hoitajan ammattietiikka ja lainsäädäntö
- Työyhteisössä toimiminen
- Ammatillinen vuorovaikutus
- Suunnitelmallinen toiminta ja arviointi
- Arjen tilanteissa ohjaaminen
- Kehityksen ja osallisuuden edistäminen
- Mitä näytät AKOn näytössä?

esitys  
teksti  
57 näyttökertaa  
29 latauskertaa  
Version pysyvä osoite  
urn:nbn:fi:oeffi-202411\_00028309\_4

**Ammattieettisyys ja lainsäädännön, määräysten ja ohjeiden noudattaminen**  
Asiakkaan kohtaaminen ja ohjaaminen - tutkinnon osa  
Apukysymyksiä ammattitaitovaatimuksiin

**Sisältö**

- Johdanto
- Ammattitaitovaatimukset
- Apukysymykset ammattitaitovaatimuksiin
- Lähteet
- Yhteyshiedot





# Tukimateriaalia YTO-opintoihin

- [YTO-osaamistavoitteet selkokielellä](#) (pakolliset YTO-opinnot ja valtakunnalliset YTO-valinnaiset)
- [YTO-arviointi ja arviointikriteerit selkokielellä](#)



# YTO-selkomateriaaleja, pakolliset opinnot

- Suomi toisena kielenä, 4 osp
- Ruotsi (selkeäkielinen), 1 osp
- Toiminta digitaalisessa ympäristössä, tukimateriaalia: laitteet ja sovellukset
- Taide ja luova ilmaisu 1 osp
- Matematiikan selkeäkielistä oppimateriaalia: Peruslaskutoimitukset, yhtälöt, prosentit, talousmatematiikka
- Matematiikan kartoitus
- Yhteiskunnassa ja kansalaisena toimiminen, 2 osp
- Työelämässä toimiminen, 2 osp
- Opiskelu- ja urasuunnitteluvalmiudet, 1 osp
- Yrittäjyys ja yrittäjämäinen toiminta, 1 osp
- Työkyvyn ja hyvinvoinnin ylläpitäminen: tietosisältö
- Kestävän kehityksen edistäminen: kääntökortit opinnon sanoista



# Englanninkieliset YTOt

Yht. 15 kurssia: kaikki pakolliset tutkinnon osat

- Moodle-versio
- ItsLearning-versio
- PDF- ja Word-muotoiset käsikirjoitukset

Saatavilla aoe.fi-palvelusta vuoden loppuun mennessä

Tulossa YTO-valinnaiset (Vierko2)

## Digipedagoginen käsikirja

- Tueksi vastaaville verkostohankkeille
- Sekä suomeksi että ruotsiksi aoe.fi



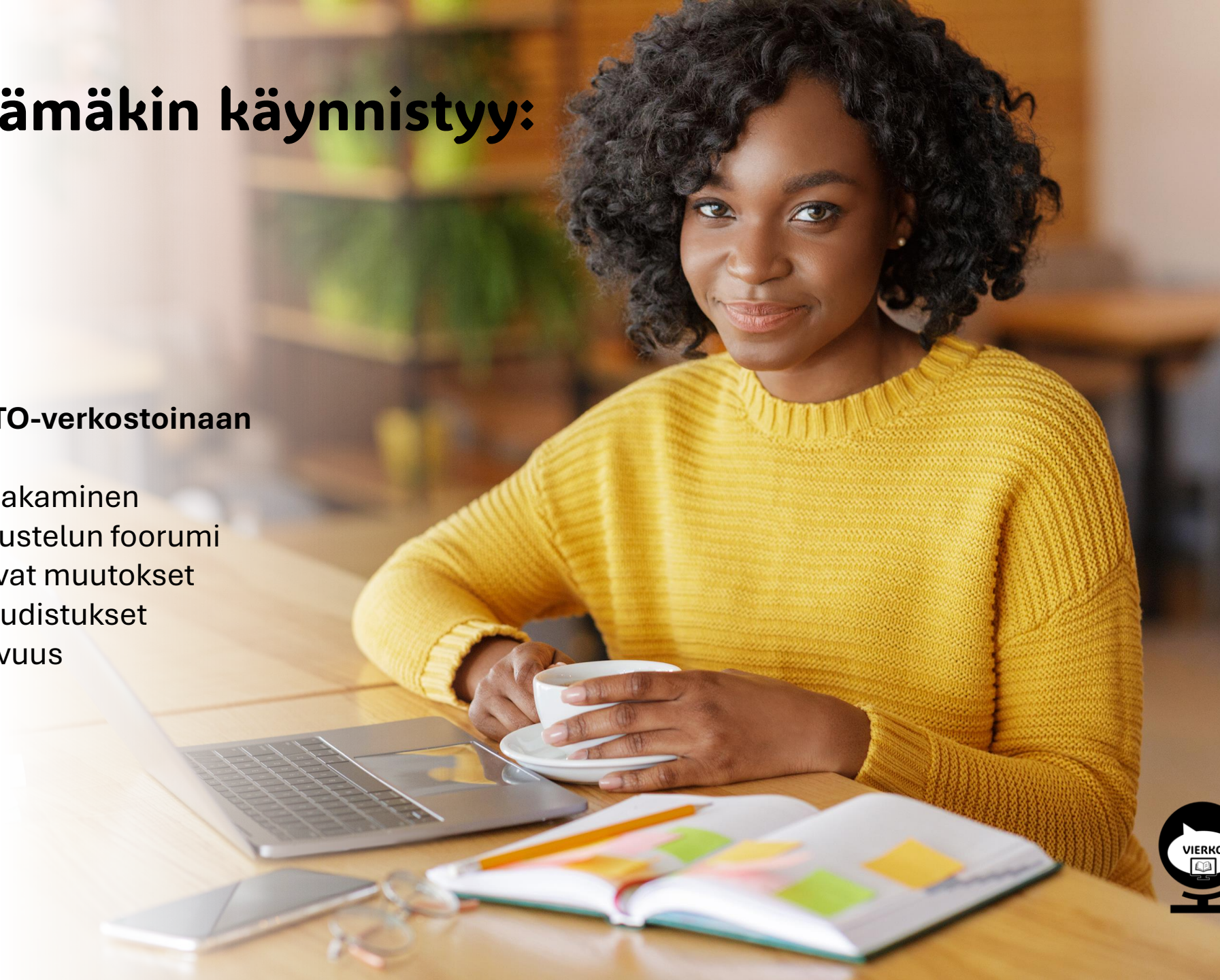
VIESTINTÄ JA VUOROVAIKUTUS TOISELLA KOTIMAISELLA KIELELLÄ, RUOTSI



# Aamukahveista tämäkin käynnistyy: YTO-verkostot

## Aineryhmät jatkavat omina YTO-verkostoinaan

- Osaamisen ja materiaalien jakaminen
- Vertaistuen ja yhteisen keskustelun foorumi
- Omaan aineeseen kohdistuvat muutokset
- Ammatillisen koulutuksen uudistukset
- Kielitietoisuus ja saavutettavuus
- Muut ajankohtaiset aiheet





# **Monimuotoisuus oppimisympäristöissä**

# Työelämän monimuotoisuuden tukeminen

## Kolme näkökulmaa:

yrityksen johto,  
opiskelijat ja  
työpaikkaohjaajat

## Yritysjohto:

Työelämän monikulttuurisuuden nykytila, havaitut ongelmat ja kehityskohteet

## Opiskelijat:

Millaista osaamista ja lisäkoulutusta opiskelijat tarvitsevat työllistyäkseen entistä paremmin?

## Työpaikkaohjaajat:

selkeäkielisyys (kielitietoinen ohjaus), ohjausprosessin mukauttaminen ja kulttuurien väliseen ymmärrykseen liittyvä koulutus.



2024



## Monimuotoinen työllistäminen ja työllistymisen esteiden kartoitus

VIERKO – HANKE TP5: TYÖELÄMÄN MONINAISUUDEN  
TUKEMINEN

MINNA UUSI-SIMOLA JA PIRTA NIEMI, TYÖTEHOSEURA RY

Rahoittaja:

OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ  
UNDERSVINGS- OCH KULTURMINISTERIET

VIERKO | [www.keuda.fi/keuda/hankkeet/vierko](http://www.keuda.fi/keuda/hankkeet/vierko)

CC BY 4.0

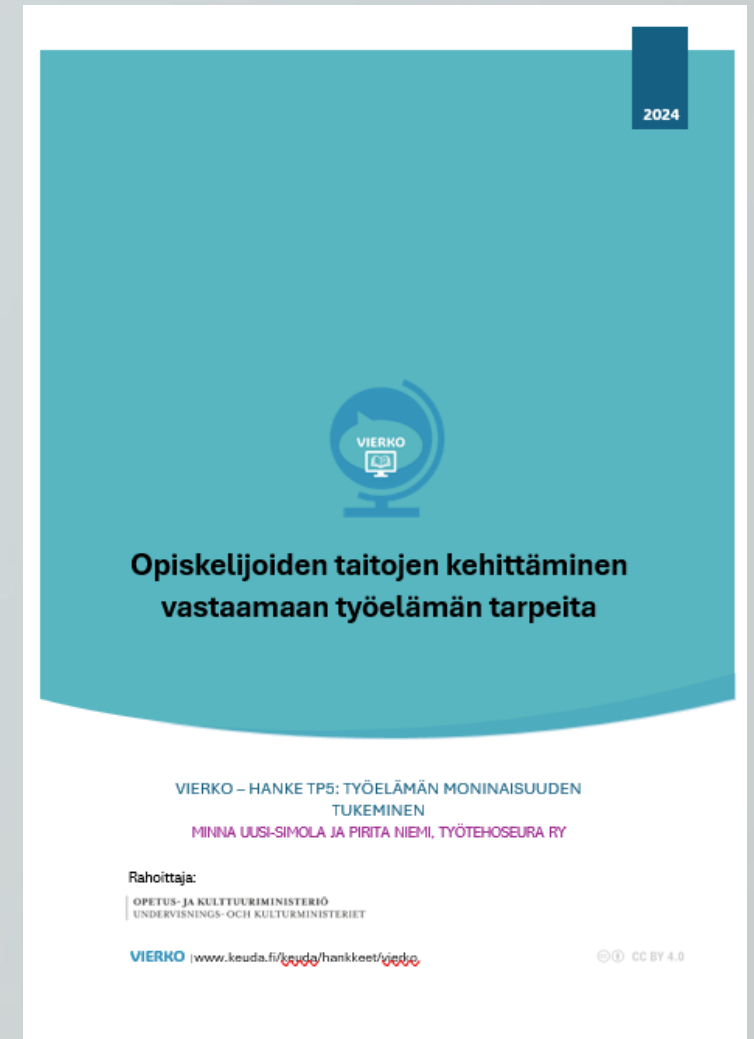
# Tuloksia: monimuotoinen työllistäminen ja työllistymisen esteiden kartoitus

- Monikulttuurisuuden arvostus työyhteisöissä on selkeä trendi. Vieraskieliset työntekijät tuovat uusia näkökulmia ja osaamista organisaatioihin.
- Kielitaito on arvokasta: vieraskielisten ahkeruus ja motivaatio korostuvat monissa organisaatioissa.
- Suomen kielen taso ja osaaminen voi olla haaste kommunikaatiossa ja työturvallisuudessa. Kehitettävänä on kielitietoisuuden korostaminen ja tukitoimet.
- Monimuotoisuusstrategiat puuttuvat monista organisaatioista, vaikka niiden merkitys olisi suuri.



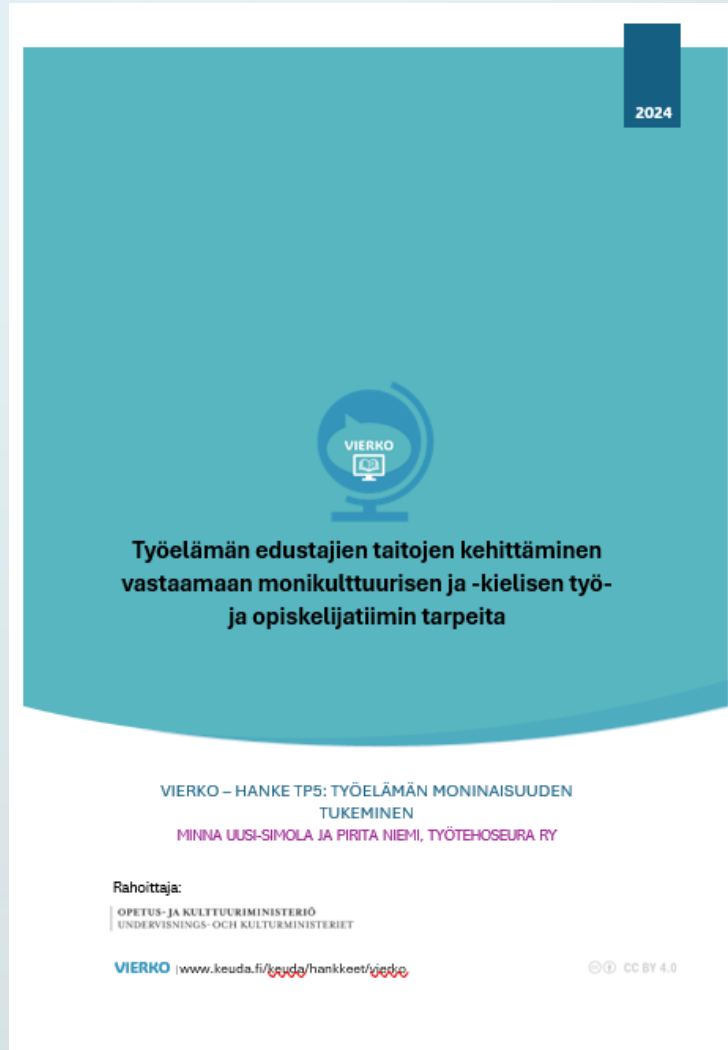
# Tuloksia: Opiskelijoiden taitojen kehittäminen vastaamaan työelämän tarpeita

- Suomen kielen taito, erityisesti puhekielen ja ammattisanaston hallinta, on keskeinen tekijä opiskelijoiden työllistymisessä.
- Ammatillisten oppilaitosten tulee lisätä kielikoulutusta, joka keskittyy työelämässä tarvittavaan kieleen.
- Työelämässä oppimisen jaksoilla opiskelijat tarvitsevat tukea suomen kielen käytössä.
- Työpaikoille voidaan tarjota selkokielistä ohjeistusta sekä mentorointia.
- Lisäksi koulutuksen tulisi sisältää enemmän opetusta suomalaisesta työkuulttuurista, työturvallisuudesta ja lainsäädännöstä, jotta opiskelijat ymmärtäisivät paremmin työelämän vaatimuksia.
- Opiskelijoille on myös tärkeää opettaa verkostoitumistaitoja ja työnhaun käytäntöjä, kuten CV:n laatimista ja työhaastatteluihin valmistautumista.





# Tuloksia: Monimuotoinen työllistäminen ja työllistymisen esteiden kartoitus



- Perehdytysprosessi vieraskielisille: Hitaampi ja vaatii selkokielen käyttöä, asioiden kertaamista ja visuaalisten apuvälineiden hyödyntämistä. Kulttuurierot ja kielimuuri aiheuttavat usein haasteita.
- Materiaalit ja menetelmät: Kuvalliset ohjeet, sanalistat ja käännösohjelmat.
- Kielimuurin ylittäminen ja ymmärryksen varmistaminen: Käännösohjelmat, selkokieli ja työn konkreettinen näyttäminen. Kielimuuri vaatii kuitenkin aikaa ja ylimääräisiä resursseja.
- Kulttuurien väliset erot ja koulutus: Kulttuurierot vaikuttavat työkäytäntöihin ja voivat aiheuttaa väärinymmärryksiä. Moni työntekijä ja ohjaaja kokee, että kulttuurien välinen ymmärrys ja koulutus ovat tärkeitä työkaluja monikulttuuristen tiimien tukemiseksi.
- Palautteen anto ja sen hyödyntäminen: huom. kielitaito ja kulttuuritausta
- Tuki ja ohjaus: Ohjaajat kaipaavat lisäkoulutusta ja tukea monikulttuurisissa tiimeissä työskentelyyn.



# Koulutuskokonaisuus

- [Kielitietoisuus- ja selkokielikoulutukset](#)
- Kohderyhmä opettajat, ohjaajat ja työpaikkaohjaajat
- Kokonaisuus: diat ja tallenteet
  - 1: käynnistys
  - 2–3: perusasiat
  - 4–5: syventäminen
  - 6: materiaalien tekijät
- Käyttö: kokonaan, osin, soveltavasti ja työpajojen yhteydessä

## VIERKO-koulutuspaketti 2024: Opeta ja ohjaa kielitietoisesti



### Varmista perusosaaminen



Diat 1 (15 min)

#### Selitä selkona

Lyhyt aloitus helposta ja selkeästä kielestä:

- opettajat
- ohjaajat



Diat 2 (1 t)

#### Kielitietoisuus ja selkokieli

Koulutus ydinasioista:

- työpaikkaohjaajat
- opettajat ja ohjaajat

Diat 3 (1 t)

#### Kielitietoinen ohjaus työpaikoilla

- työpaikkaohjaajat

### Syvennä osaamistasi



Diat 4 (1 t)

#### Selkopuhe, vuorovaikutus ja ohjaus



Diat 5 (1 t)

#### Selko-kirjoittaminen



Diat 6: (30 min x 3)

- Selkomateriaalit
- Selkotekijä ja saavutettavuus
- Selkotekijä ja tekoäly

OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ  
UNDERSVINGS- OCH KULTURMINISTERIET

Lisätietoja: [VIERKO-hanke \(keuda.fi/keuda/hankkeet/vierko\)](https://keuda.fi/keuda/hankkeet/vierko)



# SELKOKIELEN PÄÄPERIAATTEET

## SANAT

- tutut, arjen yleiset sanat
- konkreettiset sanat
- vaikeiden sanojen selitys
- ei lyhenteitä
- ei kuvakieltä

## KIELEN RAKENTEET



- lyhyet lauseet ja virkkeet
- yleiset, arkiset rakenteet
- tärkeää on tekijä ja tekeminen: "Opiskelija tekee työn." Ei "Työskennellään."
- ei harvinaisia kielen muotoja tai pitkiä, monimutkaisia rakenteita.

## SISÄLTÖ

- vain tärkeimmät asiat
- selkeä eteneminen
- vaikeiden, uusien asioiden selitys
- ei asiasta toiseen hyppimistä
- ei sisällön aukkoja

## MUU SELKEYS

- lyhyet kokonaisuudet
- puheessa rauhallisuus ja tauot
- kirjoituksessa lyhyet rivit ja kappaleet
- kuvat ja muu, mikä havainnollistaa sisältöä



# Ohjeita ja esitteitä

- [Taskuopas: opetuksen ja ohjauksen kieli kuntoon \(kielitietoisuus opetuksessa\)](#)
- [Selkokielen pääperiaatteet \(kuva\)](#)
- [Perusta kielitietoisuusverkosto kouluun](#)
- [Perusta kielitietoisuusverkosto työpaikalle](#)





**Toimintamallit,  
oppaat ja  
tukimateriaalit**

# Osaamisen tunnistamisen opas

## Sisältö:

1. Osaamisen tunnistamisen yleiset periaatteet
2. Mitä vieraskielisten opiskelijoiden HOKS-prosessissa tulisi huomioida ja mitä apuvälineitä tai sovelluksia voi käyttää
3. HOKS-pöytätabletti: Vieraskielisten opiskelijoiden HOKS-keskusteluun 19 kysymystä seitsemällä eri kielellä
4. HoksBott
5. Positiivinen CV
6. Linkit muiden tuottamiin sovelluksiin ja käyttämiin välineisiin osaamisen tunnistamiseen



... sisältö jatkuu

7. Opiskelijan yto-osaamisen tunnistaminen

8. Opiskelijan ammatillisen osaamisen tunnistaminen

9. Caset:

- sote-aloille: hoiva-ala ja lähihoitajat
- palvelualueille: kampaamo, raka, kokki, pupa, tarjoilija
- tekniikan aloille: prosessiteollisuus ja rakennusala

10. Erilaisia selkokieliä ohjeita opiskelijalla mm. tekoälyn käytöstä

11. Materiaalit on osin käännetty ruotsiksi



# HoksBott

- HoksBott on turvallinen opetus- ja ohjausbotti.
- HoksBott juttelee selkeällä suomeella, ruotsilla ja englannilla.
- Opastaa opiskelijaa väsymättömästi 24/7.
- Perustuu käsikirjoitukseen, ei tekoälyyn.
- Toimii ohjauksellisella otteella ja UKK-idealla.



# Miten ja miksi HoksBottia kannattaa käyttää?

## Opettaja

- Ohjaa opiskelijan tutustumaan HoksBottiin.
- Pienissä osissa, asia kerrallaan.
- Opetuksen ja opiskelijan ymmärtämisen tukena erityisesti opintojen alussa, sanaston selkeän suomen hyödyntäminen.
- Ohjaa opiskelijan tutustumaan esimerkiksi osuuteen ”HOKS ja henkilökohtaistaminen” ennen HOKS-keskustelua, myös sen jälkeen.
- Ohjaa opiskelijan kertaamaan esimerkiksi ”Tutkinnon perusteet” sen jälkeen, kun asiaa on käsitelty yhdessä.

## Opiskelija

- Itsenäisesti tai ohjattuna.
- Pienissä osissa, asia kerrallaan silloin, kun ne ovat ajankohtaisia.
- Opiskelun rakenteiden ja ammatillisen koulutuksen termien ymmärtämisen tukena.
- Selkeän suomen sanaston hyödyntäminen opintojen aikana.
- Tukee kielen oppimista.
- Tukee opiskelijan ymmärtämistä opintojen kokonaisuudesta sekä osallisuutta omaan opintoihinsa ja niissä tehtäviin valintoihin.





# Vieraskielisten opiskelijoiden HOKS-keskusteluun

- 1 Missä koulussa ja mitä olet opiskellut aikaisemmin?
- 2 Mitä kieliä osaat puhua ja kirjoittaa?
- 3 Minkälaista työtä olet tehnyt aikaisemmin?
- 4 Mitä harrastat?
- 5 Mitä todistuksia sinulla on? Koulu- tai työtodistukset ja todistukset harrastuksista?
- 6 Kuinka kauan olet ollut Suomessa?
- 7 Onko sinulla perhettä tai sukulaisia Suomessa?
- 8 Miten huomioit töissä hygienian?
- 9 Miten huomioit töissä työturvallisuuden?
- 10 Millaisia ensiaputaitoja sinulla on?
- 11 Onko sinulla omaa tietokonetta? Miten hyvin osaat käyttää tietokoneita?
- 12 Onko sinulla ajokorttia?
- 13 Missä asuit? Oma asunto /asunto.
- 14 Onko sinulle aikaisemmin ollut jokin vaikeaa koulussa tai töissä, esim. matematiikka?
- 15 Mikä on ollut helppo koulussa?
- 16 Missä olet hyvä?
- 17 Voit kertoa, näyttää kuvia tai videoita, mitä osaat tehdä.
- 18 Mitä haluat tehdä opiskelujen jälkeen?
- 19 Mitä taitoja haluat oppia koulussa?

## Plan de desarrollo de competencia personal (HOKS) Preguntas de conversación HOKS para estudiantes de lengua extranjera

### ESPAÑOL

- 1 ¿En qué escuela y de qué ha estudiado anteriormente?
- 2 ¿Qué idiomas sabe hablar y escribir?
- 3 ¿Qué tipo de trabajo ha hecho anteriormente?
- 4 ¿Qué pasatiempos tiene?
- 5 ¿Qué certificados tiene? ¿Certificados de escuela, trabajo y de pasatiempos?
- 6 ¿Cuánto tiempo lleva en Finlandia?
- 7 ¿Tiene usted familia o parientes en Finlandia?
- 8 ¿Cómo considera la higiene en el trabajo?
- 9 ¿Cómo considera la seguridad laboral en el trabajo?
- 10 ¿Qué tipo de habilidades de primeros auxilios tiene?
- 11 ¿Tiene su propia computadora? ¿Qué tan bien sabe usar las computadoras?
- 12 ¿Tiene una licencia de conducir?
- 13 ¿Dónde vive? ¿En su propio apartamento/dormitorio?
- 14 ¿En qué materias ha tenido dificultades antes en la escuela o en el trabajo, por ejemplo en las matemáticas?
- 15 ¿Qué ha sido fácil para usted en la escuela?
- 16 ¿En qué eres bueno?
- 17 Puede decir, mostrar fotos o videos de lo que sabe hacer.
- 18 ¿Qué quiere hacer después de sus estudios?
- 19 ¿Qué habilidades quiere aprender en la escuela?



## برای دانشجویان خارجی زبان HOKS- گفتگو در مورد طرح آموزش فردی

### PERSIA

- 1 قبلا در کدام مدرسه و چه درسی خوانده اید؟
- 2 چه زبان هایی را می توانید صحبت کنید و بنویسید؟
- 3 قبلا چه کارهایی انجام داده اید؟
- 4 چه سرگرمی های دارید؟
- 5 چه مدارک دارید؟ مدارک تحصیلی یا کاری و مدارک سرگرمیهای که انجام داده اید؟
- 6 چند وقتی در فنلاند هستید؟
- 7 آیا در فنلاند خانواده یا اقوام دارید؟
- 8 موارد بهداشتی را در محل کار چگونه در نظر می گیرید؟
- 9 ایمنی شغلی در کار را چگونه در نظر می گیرید؟
- 10 چه مهارت های کمک های اولیه را بلد هستید؟
- 11 آیا شما کامپیوتر دارید؟ چقدر مهارت در استفاده از کامپیوتر دارید؟
- 12 آیا گواهینامه رانندگی دارید؟
- 13 کجا زندگی می کنید؟ خانه شخصی / خوابگاه؟
- 14 آیا در گذشته در مدرسه یا محل کار چیزی برای شما سخت بوده است. مثلاً ریاضیات؟
- 15 چه چیزی در مدرسه آسان بوده است؟
- 16 در چه کاری مهارت دارید؟
- 17 می توانید کاری را که بلد هستید انجام دهید یا توضیح دهید و یا تصاویر یا فیلم های آن را نشان دهید.
- 18 بعد از تحصیل در چه کاری می خواهید مشغول شوید؟
- 19 چه مهارت هایی را دوست دارید در مدرسه یاد بگیرید؟

## مناقشة خطة التعلم الشخصية لطلاب ذوي اللغات الأجنبية (HOKS)

### ARABIA

- 1 في أي مدرسة وماذا درست من قبل؟
- 2 ما هي اللغات التي يمكنك أن تتحدث بها و تكتبها؟
- 3 ما نوع العمل الذي قمت به من قبل؟
- 4 ما هي هواياتك؟
- 5 ما هي الشهادات التي لديك؟ شهادات الدراسة أو العمل أو شهادات عن اللغات؟
- 6 منذ متى وأنت في فنلندا؟
- 7 هل لديك عائلة أو أقارب في فنلندا؟
- 8 كيف تراعي النظافة في العمل؟
- 9 كيف تراعي السلامة المهنية في العمل؟
- 10 ما نوع مهارات الإنعاشات الأولية التي لديك؟
- 11 هل لديك جهاز كمبيوتر خاص بك؟ وما مدى إتقانك لاستخدام أجهزة الكمبيوتر؟
- 12 هل لديك رخصة قيادة؟
- 13 أين تسكن؟ في شقة خاصة / تسكن طلابي.
- 14 هل واجهت صعوبة في شيء ما سابقاً في المدرسة أو العمل. مثل الرياضيات؟
- 15 ما الذي كان سهلاً في المدرسة؟
- 16 بماذا أنت جيد؟
- 17 يمكنك أن تخبرنا أو تظهر شيئاً أو مقاطع فيديو لما تحيد فعله.
- 18 ماذا تريد أن تفعل بعد الانتهاء من الدراسة؟
- 19 ما هي المهارات التي تريد أن تتعلمها في المدرسة؟

# Hoks-pöytätabletti



# Keskustelukortit

- Nostavat esille arjen tilanteita ja tarjoavat keskustelunavauksia monikieliseen ja -kulttuuriseen oppimis- ja työympäristöön
- Herättelevät kysymysten avulla oivaltamaan, miten tilanteissa voisi toimia

J

## Tilanne

Vieraskielisellä opiskelijalla on paljon tehtäviä tekemättä. Opettajan tulkinta: "Hän on laiska".

- Mitä ajattelet?
- Miten reagoit?
- Onko tilanne tuttu omassa työssäsi?
- Mikä on mielestäsi hyvä tapa toimia?



# Keskustelukortit

- Sisältävät monikielisyyteen liittyviä keskeisiä käsitteitä ja pedagogisia vinkkejä, joiden kautta voi pureutua pintaa syvemmälle käsillä olevaan aiheeseen
- Voi käyttää esim. tiimipalaverissa, kehittämispäivissä, perehdytyksessä, opiskelijoiden ohjauksessa jne.

## Tietoisku

Opiskelijan työskentelyyn ja opintojen etenemiseen vaikuttavat monet seikat.

- Tietääkö opiskelija, mitä häneltä edellytetään? Onko hänet perehdytetty tutkinnon suorittamiseen ja oppilaitoksessa opiskeluun?
- Onko opiskelijalla riittävät opiskelutaidot (esim. opiskelussa tarvittavat digitaaliset taidot, taito suunnitella ja aikatauluttaa omia opintoja)?
- Uskaltaako opiskelija paljastaa, että opiskelussa on haasteita (kasvojen menettämisen pelko)?
- Onko opiskelijan elämäntilanne kuormittava?
- Onko kyse riittämättömästä kielitaidosta? Tarvitseeko opiskelija lisää tukea kielen oppimiseen, jotta hän voi selvittää opiskelutehtävistä?
- Onko riittämättömän suomen kielen taidon taustalla oppimisen vaikeuksia ja niistä juontuvia tuen tai erityisen tuen tarpeita?

## Pedagoginen vinkki

Varaa riittävästi aikaa opiskelijan ohjaukseen ja ota selvää tekemättömyyden syistä ennen kuin teet johtopäätöksiä!

Kun selvittelet syitä, keskustele opiskelijan kanssa. Voit käyttää apuna Vierko-hankkeessa tuotettua lomaketta *Maahanmuuttajaopiskelijan tuen tarpeen arviointi*.

LUE LISÄÄ!

Vierko-hankkeen lomake vieraskielisen opiskelijan oppimisen tuen tarpeen tunnistamisen avuksi:



# Tukimateriaalia kielitaidon arviointiin



- Sarjakuva havainnollistaa kielenoppijan käytännön kielitaitoa ja kykyä selviytyä erilaisissa tilanteissa.
- Yleiseurooppalaisessa kielitaitotasosteikossa on kuusi tasoa A1, A2, B1, B2, C1 ja C2, jotka jaetaan edelleen alatasoihin, kuten esim. A2.2 ja B1.1.
- Konkretisoi kielitaitotasojen rajapintoja.



B2

SAMIR SELVIYTYY KANSSA-KÄYMISSÄ SYNTYPERÄISTEN KANSSA.

ULOS



Alueella tallentava kamera-valvonta

Asiattomilt pääsy kielletty

Sopimus

HISSI >



Tupakointi kielletty



MOI JA TERVETULOA TYÖHARJOITTELUUN!



MÄ OON MAIJA JA OON SIUN POMO. HAETAAN SULLLE HETI TYÖKAMPEET JA SUOJAVARUSTEET. KULKULÄTKÄN SAAT PERTSALTA KAKKOSKERROKSESTA...

HMM... PÜTOSITKO KÄRRYLÄTÄ? YMMÄRSITKÖ? VOISITKO TOISTAA, MITÄ SANOIN?

NOU HÄTÄ. YMMÄRSIN KAIKKI. OOT MÜN POMO. HAETAAN NYT ENSIN TYÖVAATTEET JA SUOJAVARUSTEET. KULKUKORTIN SAAN TOISESTA KERROKSESTA PERTSALTA.



MYÖHEMMIN ILLALLA...

...ja osaat hommat hyvin!

TÄNÄÄN

Kerros nyt Samir, miten se eka työharjoittelu-päivä meni?

Moi mitä mies? Kaikki sujui loistavasti ja pomo vaikutti reilulta tyypiltä. Mulla on töiden jälkeen kuuden mentäiskö kaffeelle?

### TEKSTIN YMMÄRTÄMINEN

Lisää sanallisiin ohjeisiin esim. kuvia, värejä ja symboleja. Kirjoita lyhyitä ja selkeitä lauseita.

### PUHEEN YMMÄRTÄMINEN

Puhu selkeällä äänellä ja rauhallisesti. Käytä lyhyitä lauseita. Käytä selkeää kieltä. Toista tarvittaessa. Huomioithan, että kuulijan ilme ja vakuuttelu eivät aina kerro ymmärryksestä.

### PUHUMINEN

Tue puhujaa. Tarjoa sanoja ja rakenteita. Huolehdi, että ymmärrät puheen sisällön oikein, esim. kysymällä tai pyytämällä toistamaan tärkeimmät asiat.

### KIRJOITTAMINEN

Yritä ymmärtää sisältö virheistä riippumatta. Viesti selkeästi, jos et ymmärrä sisältöä. Yritä selvittää sisältö kysymällä tai käyttämällä käänno-sovelluksia.

VINKKEJÄ, MITEN VIESTIÄ SELKEÄSTI VIERASKIELISEN KANSSA.



OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ

LUE LISÄÄ KIELITAITOTASOISTA



LUE LISÄÄ SELKEÄSTÄ KIELESTÄ



TULOSTA JULISTE TYÖPAIKAN KAHVIHUONEESEEN!



VIERKO

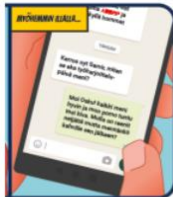


# Tukimateriaalia kielitaidon arviointiin

- Monella alalla kielitaitovaatimus on B1.1
- Materiaalissa esitellään kielitaitotasojen eri osa-alueiden eroja A2.2 ja B1.1 -tasoja vertaillen
- Kohderyhmänä ammatilliset opettajat, työpaikkaohjaajat, opinto-ohjaajat sekä hakijat ja opiskelijat

## Kirjoittaminen eli kirjallinen tuottaminen

- Kielitaidon kartoittaminen ja arviointi A2.2- ja B1.1-tasojen rajapinnassa: A2.2 Kehittyvä peruskielitaito vs. B1.1 Toimiva peruskielitaito
- Esimerkkitehtäviä ja taitotasojen vertailu
- näytteiden arviointi



### Tehtävä:

#### Sähköposti opettajalle

Kirjoita opettajalle sähköposti, jossa kerrot, mitä teit ja opit työharjoittelussa. Mikä onnistui hyvin, mikä tuntui vielä vaikealta? Kerro jokin kiva asia, joka tapahtui työpaikalla. Teitkö töitä yksin vai jonkun kanssa? Saitko uusia kavereita? Mitä haluaisit oppia lisää? Voisitko mennä uudelleen tähän samaan paikkaan töihin? Suositteisitko tätä työpaikkaa koulukaverille? Perustelee, miksi.

#### Muista aloitus ja lopetus.

Lähtettäjä:
Vastaanottaja:
Otsikko:

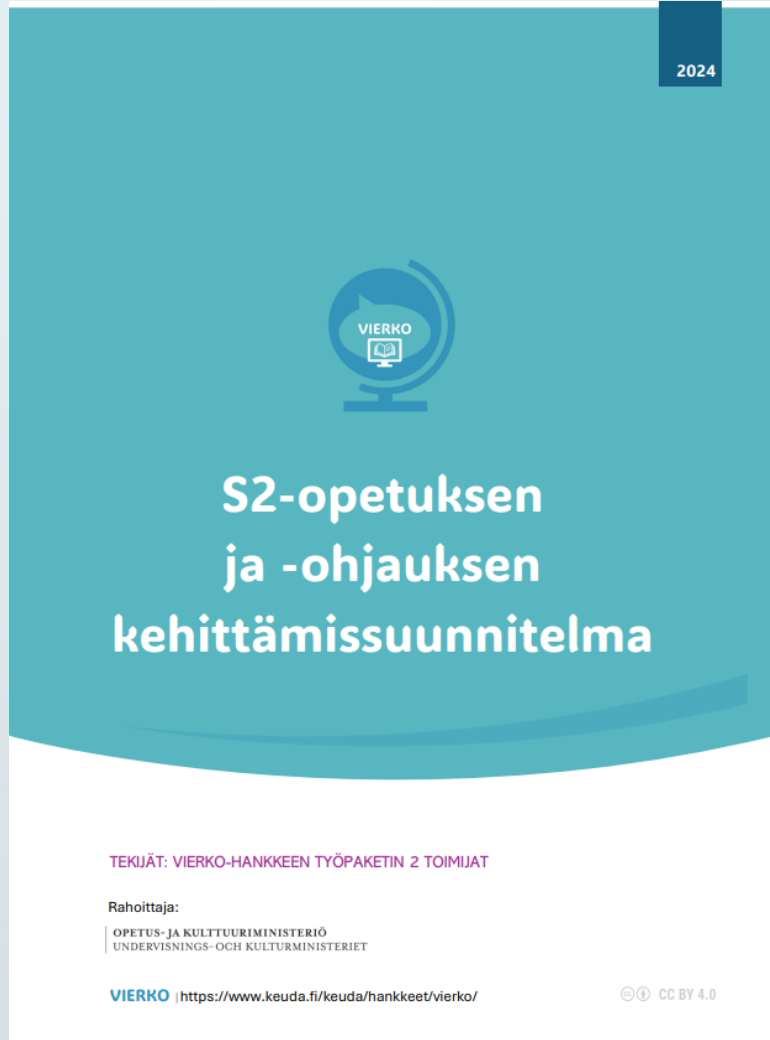
Lähtettäjä:	[REDACTED]
Vastaanottaja:	[REDACTED]
Otsikko:	työharjoittelupaikka.

Hei Patiana

Miehen työharjoitteluun paikkaa oli tosi hyvin olen tytyväinen kaikesta. Opin paljon asioita, puhuin paljon lasten kanssa, kantoihin paljon, leikin paljon, luin, autoin, tein paljon töitä. Yleensä lönnistui hyvin kaikki. Vaikealta oli kun en ymmärrän joskus yksi sana tai joskus mitä aikuiset sanoivat, mutta pikkuhiljaa meni hyvin. Ruuapöytä oli tosi miellyttävä ja aikuiset olivat ystäväisiä. Joskus tein ja yksin töitä joskus ohjaajan kanssa. Sain yksi kiva kaveri hän on tosi rauhallinen ja positiivinen ihminen. Lisäksi haluaisin oppia kielioji, uusi sanoja ja keskustella enemmän suomea. Haluaisin mennä töihin siellä tulevaisuudessa koska on kiva ruuua, lapset ovat hauska ja aikuiset ovat rauhallisia ja positiivinen aina. Sietysti suosittelän tämä paikka koska on kiva ja mielenkiintoinen paikka ja aikuiset ovat ystäväisiä.



# S2-opetuksen ja -ohjauksen kehittämissuunnitelma



### Sisällys

Johdanto .....	2
1. Suunnitelman strategiset ja tilastolliset taustatiedot .....	3
2. Kielitietoisuus .....	4
3. Hakeutuminen oppilaitokseen .....	7
4. Perehdyttäminen .....	9
5. HOKS .....	11
6. S2-opetuksen järjestäminen .....	13
7. S2-tuki .....	15
8. Oppimateriaalit .....	17
9. Työelämäyhteistyö .....	19
10. Valmistuminen .....	20

- Suunnitelma auttaa hahmottamaan S2-opetuksen ja -ohjauksen järjestämistä kokonaisvaltaisesti.
- Toimii myös esim. perehdytyksen ja laadun varmistamisen työkaluna.
- Päivittyvä asiakirja oppilaitosten arkeen.



# S2-tuen toimintamallit

## Materiaalia tuen järjestämisen avuksi

- S2-tuen hyvät käytännöt -julkaisu
- Tukimateriaali tuen suunnitteluun taitotasoin ( [S2-tuen timanttimalli](#) )
- [Tuntisuunnitelmia](#) kielituetuun opetukseen
- Lomake: Havaintoja kielitaidosta S2-tuen järjestämistä varten

## Tukimateriaalia vieraskielisen opiskelijan polutukseen

- Opiskelijaprofiilit (jatkona OPVA haltuun -hankkeelle)
- Tukimateriaali polutukseen
- Esimerkki opiskelijan polutuksesta (perustuu opiskelijaprofiileihin)
- Tärppilista koulutuksen järjestäjälle tuen muotoilusta
- Koonti tuesta opiskelijan opintojen eri vaiheissa: [bit.ly/VierkoTuki](https://bit.ly/VierkoTuki)





# Verksamhet på svenska i FRIS

- Uppgiften är att bevaka det svenskspråkiga arbetet i alla arbetspaket, representation i olika arbetsgrupper och undergrupper
- Det andra inhemska språket finska, 2 kp och svenska, 1 kp även för studerande med annat modersmål viktigt budskap att framföra
- Kursmaterial för nätkurser på engelska producerat i Svenska som andraspråk, 4 kp och Andra inhemska språket, finska, 2 kp



# Verksamhet på svenska i FRIS fortsätter...

- Webbinarium om Interkulturella arbetsplatser tillsammans med projektet Ett välmående, socialt hållbart och interkulturellt arbetsliv i Österbotten
- Nyttiga nätverk nationellt har skapats även inom FRIS, nya viktiga kontakter knutits över språkgränserna
- Översättningar till svenska eller delar på svenska i alla arbetspaket
- Allt översatt och producerat material kommer att finnas på [aoe.fi](http://aoe.fi)



# Kiitos ajastasi! Trevligt att du var med.



[aoe.fi](https://aoe.fi)



[Ohjaan.fi](https://ohjaan.fi) | Tukea ja työvälineitä työelämässä oppimisen ohjaukseen



[VIERKO](https://vierko.fi) — Keuda